

第 44/2012 號行政長官公告

按照中央人民政府的命令，行政長官根據澳門特別行政區第3/1999號法律第六條第一款的規定，命令公佈聯合國安全理事會於二零一二年四月二十六日通過的關於科特迪瓦局勢的第2045（2012）號決議的中文及英文正式文本。

二零一二年七月三十一日發佈。

行政長官 崔世安

第 2045（2012）號決議

安全理事會 2012 年 4 月 26 日第 6761 次會議通過

安全理事會，

回顧其以往關於科特迪瓦局勢的決議和主席聲明，特別是第1880（2009）號、第1893（2009）號、第1911（2010）號、第1933（2010）號、第1946（2010）號、第1962（2010）號、第1975（2011）號、第1980（2011）號和第2000（2011）號決議，

重申其對科特迪瓦主權、獨立、領土完整和統一的堅定承諾，並回顧睦鄰友好、互不干涉和區域合作原則的重要性，

注意到秘書長2012年3月29日的特別報告（S/2012/186）、聯合國科特迪瓦問題專家組2011年中期報告（S/2011/642）和2012年最後報告（S/2012/196），

認識到第1572（2004）號、第1643（2005）號、第1975（2011）號和第1980（2011）號決議規定的措施繼續有助於科特迪瓦的穩定，並強調這些措施旨在支持科特迪瓦和平進程，

歡迎在過去數月裏科特迪瓦在恢復穩定局勢方面取得穩定進展和成就，尤其是舉行已得到秘書長特別代表認證的議會選舉，處理當下的安全挑戰，推動經濟復蘇，加強國際和區域合作，

確認全體科特迪瓦人民已作出努力，通過對話和協商促進全國和解和鞏固和平，鼓勵對話、真相與和解委員會在這方面進一步取得進展，歡迎非洲聯盟（非盟）和西非國家經濟共同體（西非經共體）為此提供援助，

繼續關切在安全部門改革和解除武裝、復員和重返社會方面仍有尚未處理的挑戰，武器仍在流通，繼續嚴重威脅該國的穩定，歡迎科特迪瓦政府設立了一個解除武裝、復員和重返社會及安全部門改革問題工作組，並作出其他努力，認真處理這些挑戰，

Aviso do Chefe do Executivo n.º 44/2012

O Chefe do Executivo manda publicar, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 3/1999 da Região Administrativa Especial de Macau, por ordem do Governo Popular Central, a Resolução n.º 2045 (2012), adoptada pelo Conselho de Segurança das Nações Unidas, em 26 de Abril de 2012, relativa à situação na Costa do Marfim, nos seus textos autênticos em línguas chinesa e inglesa.

Promulgado em 31 de Julho de 2012.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Resolution 2045 (2012)

Adopted by the Security Council at its 6761st meeting, on 26 April 2012

The Security Council,

Recalling its previous resolutions and the statements of its President relating to the situation in Côte d'Ivoire, in particular resolutions 1880 (2009), 1893 (2009), 1911 (2010), 1933 (2010), 1946 (2010), 1962 (2010), 1975 (2011), 1980 (2011), 2000 (2011),

Reaffirming its strong commitment to the sovereignty, independence, territorial integrity and unity of Côte d'Ivoire, and recalling the importance of the principles of good-neighbourliness, non-interference and regional cooperation,

Taking note of the special report of the Secretary-General dated 29 March 2012 (S/2012/186), of the 2011 midterm report (S/2011/642) and of the Final 2012 report (S/2012/196) of the United Nations Group of Experts,

Recognizing the continued contribution to the stability in Côte d'Ivoire of the measures imposed by resolutions 1572 (2004), 1643 (2005), 1975 (2011) and 1980 (2011) and stressing that these measures aim at supporting the peace process in Côte d'Ivoire,

Welcoming the steady progress and achievements Côte d'Ivoire has made in the past months in returning to stabilization, notably by holding parliamentary elections as certified by the Special Representative of the Secretary-General, addressing immediate security challenges, advancing economic recovery and strengthening international and regional cooperation,

Acknowledging the efforts by all the Ivorians to promote national reconciliation and consolidation of peace through dialogue and consultation, *encouraging* the Dialogue, Truth and Reconciliation Commission to make further progress in this direction and *welcoming* the assistance of the African Union (AU) and the Economic Community of West African States (ECOWAS) in this regard,

Remaining concerned about the unresolved challenge of security sector reform (SSR) and disarmament, demobilization and reintegration (DDR), as well as the circulation of weapons, which continue to be significant risks to the stability of the country, and *welcoming* the creation of a DDR and SSR working group by the Ivorian Government and other efforts to address seriously these challenges,

歡迎科特迪瓦政府和第1584（2005）號決議第7段最初設立的專家組在第1980（2011）號決議延長的最近一次任務期裏加強合作，

確認科特迪瓦政府亟需培訓安全部隊，為其配置裝備，尤其是為警察和憲兵配置標準警用武器和彈藥，

強調科特迪瓦政府必須有能力對科特迪瓦境內所有公民面臨的安全威脅作出與威脅程度相稱的反應，**呼籲**科特迪瓦政府確保其安全部隊繼續致力於維護人權和適用的國際法，

呼籲科特迪瓦政府批准並執行西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》，

表示關注專家組關於該國建立非法徵稅制度、全國犯罪活動增加和缺乏控制邊界的能力和資源的結論，

回顧關於婦女、和平與安全的第1325（2000）號、第1820（2008）號、第1888（2009）號、第1889（2009）號和第1960（2010）號決議、關於兒童與武裝衝突的第1612（2005）號、第1882（2009）號和第1998（2011）號決議以及關於武裝衝突中保護平民的第1674（2006）號和第1894（2009）號決議，

再次堅決譴責在科特迪瓦境內發生的一切侵犯人權和違反國際人道主義法行為，**譴責**針對平民、包括婦女、兒童、境內流離失所者和外國國民的一切暴力行為以及其他侵犯和踐踏人權行為，**強調**必須在國內法庭或國際法庭上將犯罪人繩之以法，**歡迎**科特迪瓦政府在這方面與國際刑事法院密切合作，

強調必須為專家組執行任務提供充足資源，

認定科特迪瓦局勢繼續對該區域的國際和平與安全構成威脅，

根據《聯合國憲章》第七章**採取行動**，

1. **決定**第1572（2004）號決議第7和第8段規定的關於軍火和有關物資的措施由下文第2、3和4段規定的措施取代，並不再適用於提供與安全和軍事活動有關的培訓、諮詢和專門知識活動，也不再適用於向科特迪瓦安全部隊提供民用車輛；

2. **決定**所有國家均應在到2013年4月30日截止的這段時期裏，採取必要措施，防止從其領土、或由本國國民、或使用其旗船或旗機，直接或間接向科特迪瓦供應、出售或轉讓軍火或任何相關軍用物資，無論它們是否源於本國領土；

3. **決定**上文第2段所定措施不適用於：

(a) 專門用於支助聯合國科特迪瓦行動（聯科行動）和支援聯科行動的法國部隊或專門供其使用的用品；

Welcoming the enhanced cooperation of the Ivorian Government with the Group of Experts, originally established pursuant to paragraph 7 of resolution 1584 (2004), during the course of its last mandate renewed by resolution 1980 (2011),

Acknowledging the urgent need for the Ivorian Government to train and equip its security forces, especially the police and gendarmerie with standard policing weapons and ammunition,

Emphasizing the importance of the Ivorian Government to be able to respond proportionately to threats to the security of all citizens in Côte d'Ivoire and *calling on* the Ivorian Government to ensure that its security forces remain committed to upholding human rights and applicable international law,

Calling on the Ivorian Government to ratify and implement the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials,

Expressing concern on the findings of the Group of Experts on the illegal taxations system put in place, increasing criminality throughout the territory and the lack of capacity and resources available for the control of borders,

Recalling its resolutions 1325 (2000), 1820 (2008), 1888 (2009), 1889 (2009) and 1960 (2010) on women, peace and security, its resolutions 1612 (2005), 1882 (2009) and 1998 (2011) on children and armed conflict and its resolutions 1674 (2006) and 1894 (2009) on the protection of civilians in armed conflicts,

Reiterating its firm condemnation of all violations of human rights and international humanitarian law in Côte d'Ivoire, *condemning* all violence committed against civilians, including women, children, internally displaced persons and foreign nationals, and other violations and abuses of human rights, and *stressing* that the perpetrators must be brought to justice, whether in domestic or international courts, and *welcoming* the close cooperation of the Ivorian Government with the International Criminal Court in this regard,

Stressing the importance for the Group of Experts to be provided with the sufficient resources for the implementation of its mandate,

Determining that the situation in Côte d'Ivoire continues to pose a threat to international peace and security in the region,

Acting under Chapter VII of the Charter of the United Nations,

1. *Decides* that the measures on arms and related materiel, previously imposed by paragraphs 7 and 8 of resolution 1572 (2004), are replaced by paragraphs 2, 3 and 4 below and shall no longer apply to the provision of training, advice and expertise related to security and military activities, as well as to the supplies of civilian vehicles to the Ivorian security forces;

2. *Decides*, for a period ending on 30 April 2013, that all States shall take the necessary measures to prevent the direct or indirect supply, sale or transfer to Côte d'Ivoire, from their territories or by their nationals, or using their flag vessels or aircraft, of arms and any related materiel, whether or not originating in their territories;

3. *Decides* that the measures imposed by paragraph 2 above shall not apply to:

(a) supplies intended solely for the support of or use by the United Nations Operation in Côte d'Ivoire (UNOCI) and the French forces who support them;

(b) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備、專門用於人道主義或保護目的的非致命性軍事裝備；

(c) 聯合國人員、媒體代表以及從事人道主義和發展工作的人員及相關人員只為個人使用而暫時出口到科特迪瓦的防護服用用品，包括防彈片背心和軍用頭盔；

(d) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備、暫時出口到科特迪瓦供正在根據國際法採取行動的國家的部隊使用的用品，採取行動的唯一目的是直接協助撤離科特迪瓦境內的本國國民和它有責任給予領事保護的人員；

(e) 事先向第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會報備的非致命性執法裝備，以便科特迪瓦安全部隊在維持公共秩序時做到只使用適當和相應的武力；

(f) 事先由第1572 (2004) 號決議第14段所設委員會核准、向科特迪瓦安全部隊提供、僅用於支持科特迪瓦安全部門改革進程或在該進程中使用的軍火及其他相關致命性裝備；

4. **決定**，在上文第2段所述期間，科特迪瓦當局應將上文第3 (e) 段所述物項的運送事先通知委員會，或事先請委員會批准上文第3 (f) 段所述物項的運送，**着重指出**，這類通知或申請必須包含所有相關信息，包括用途和最終用戶、待運設備的技術規格和數量，在適用情況下還應包括供應商、擬議交貨日期、運輸方式和運送行程表等信息；

5. **敦促**科特迪瓦政府允許專家組和聯科行動在進口時和轉交最終用戶前檢查獲得豁免的物資，**着重指出**，科特迪瓦政府在科特迪瓦境內收到軍火和相關物資時應對其加以標記，並進行登記，**表示願意**在進行下文第7段中所述中期審查時，根據復員方案和安全部門改革的進展，考慮將通知程序擴大到所有禁運豁免；

6. **決定**將第1572 (2004) 號決議第9至12段和第1975 (2011) 號決議第12段規定的金融及旅行措施延至2013年4月30日，**還決定**將第1643 (2005) 號決議第6段規定的防止任何國家從科特迪瓦進口任何毛坯鑽石的措施延至2013年4月30日；

7. **決定**在上文第2段所述期限結束之前，根據在全國實現穩定方面取得的進展，審查上文第2、3、4段規定的措施，**還決定**至遲於2012年10月31日對上文第2、3、4段規定的措施進行中期審查，以便可以根據復員方案和安全部門改革、民族和

(b) supplies of non-lethal military equipment intended solely for humanitarian or protective use, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(c) supplies of protective clothing, including flak jackets and military helmets, temporarily exported to Côte d'Ivoire by United Nations personnel, representatives of the media and humanitarian and development workers and associated personnel, for their personal use only;

(d) supplies temporarily exported to Côte d'Ivoire to the forces of a State which is taking action, in accordance with international law, solely and directly to facilitate the evacuation of its nationals and those for whom it has consular responsibility in Côte d'Ivoire, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(e) supplies of non-lethal law enforcement equipment intended to enable the Ivorian security forces to use only appropriate and proportionate force while maintaining public order, as notified in advance to the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

(f) supplies of arms and other related lethal equipment to the Ivorian security forces, intended solely for support of or use in the Ivorian process of SSR, as approved in advance by the Committee established by paragraph 14 of resolution 1572 (2004);

4. *Decides*, for the period referred to in paragraph 2 above, that the Ivorian authorities shall notify in advance to the Committee any shipment of items referred to in paragraph 3 (e) or shall request an approval in advance to the Committee for any shipment of items referred to in paragraph 3 (f) above, *stresses* the importance that such notifications or requests contain all relevant information, including the purpose of the use and end user, the technical specifications and quantity of the equipment to be shipped and, when applicable, the supplier, the proposed date of delivery, mode of transportation and itinerary of shipments;

5. *Urges* the Ivorian Government to allow the Group of Experts and UNOCI access to the exempted materiel at the time of import and before the transfer to the end user takes place, *stresses* that the Ivorian Government shall mark the arms and related materiel when received in the territory of Côte d'Ivoire and maintain a registry of them and *expresses its willingness* to consider an extension of the notification procedure to all embargo exemptions at the midterm review referred to below in paragraph 7, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR;

6. *Decides* to renew until 30 April 2013 the financial and travel measures imposed by paragraphs 9 to 12 of resolution 1572 (2004) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and *further decides* to renew until 30 April 2013 the measures preventing the importation by any State of all rough diamonds from Côte d'Ivoire imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005);

7. *Decides* to review the measures decided in paragraphs 2, 3, 4 above, in light of the progress achieved in the stabilization throughout the country, by the end of the period mentioned in paragraph 2, and *decides further* to carry out a midterm review of the measures decided in paragraphs 2, 3, 4 above no later than 31 October 2012, with a view to possibly further modifying

解和消除有罪不罰現象方面的進展，進一步修正制裁制度的全部或部分剩餘措施；

8. 呼籲所有會員國，尤其是該次區域的會員國，全面執行的上文第2和第6段所述措施，又呼籲聯科行動在其能力和任務範圍內給予充分支持，還呼籲法國部隊為此在其部署和能力範圍內支持聯科行動；

9. 敦促包括鄰國境內的非法科特迪瓦武裝作戰人員在內的所有非法科特迪瓦武裝作戰人員立即放下武器，鼓勵聯科行動在其任務和能力範圍內和在部署區內，繼續協助科特迪瓦政府收繳和儲存這些武器並登記這些武器的所有相關信息，還呼籲科特迪瓦政府，包括國家委員會，根據西非經共體《關於小武器和輕武器、其彈藥及其他相關材料的公約》打擊擴散和非法販運小武器和輕武器行為，以確保這些武器不再有用，也不會非法擴散；

10. 回顧聯科行動已獲授權，在監測軍火禁運期間酌情收繳違反第1572（2004）號決議第7段規定的經上文第1和第2段修正的措施流入科特迪瓦的武器和任何相關物資，並酌情處置此類武器和相關物資；

11. 表示深為關切科特迪瓦境內有僱傭軍，特別是來自鄰國的僱傭軍，呼籲科特迪瓦和利比里亞當局協調行動以解決這一問題，鼓勵聯科行動和聯合國利比里亞特派團（聯利特派團）在其各自任務、能力和部署區範圍內，繼續進行密切協調，分別協助科特迪瓦和利比里亞政府監測其邊界，尤其注意戰鬥人員的任何跨界行動或轉讓武器活動，歡迎專家組與根據第1854（2008）號決議第4段任命的利比里亞問題專家小組進一步開展合作；

12. 重申科特迪瓦當局需要按照第1739（2007）號、第1880（2009）號、第1933（2010）號、第1962（2010）號和第1980（2011）號決議的規定，讓專家組、聯科行動和支持聯科行動的法國部隊，酌情在不進行通知的情況下，不受阻礙地查看第1584（2005）號決議第2（a）段所述裝備、地點和設施以及所有武裝安全部隊的所有武器、彈藥和相關物資，包括從上文第9段提及的收繳武器中發放的武器，不論它們在何處；

13. 重申對採取第1980（2011）號決議第10段所述定向措施的承諾；

14. 請所有有關國家，尤其是該次區域的有關國家，與委員會通力合作，並授權委員會索取它認為必要的任何進一步信息；

all or part of the remaining measures of the sanctions regime, in accordance with progress achieved in relation to DDR and SSR, national reconciliation and the fight against impunity;

8. *Calls upon* all Member States, in particular those in the subregion, to fully implement the measures mentioned in paragraphs 2 and 6 above, *calls also upon* UNOCI to lend its full support within its capacities and mandate and further *calls upon* the French forces to support UNOCI in this regard, within the limits of their deployment and their capabilities;

9. *Urges* all illegal Ivorian armed combatants, including in neighbouring countries, to lay down their arms immediately, *encourages* UNOCI, within its mandate and limits of capabilities and areas of deployment, to continue to assist the Ivorian Government in collecting and storing the arms and registering all relevant information related to those arms and further *calls upon* the Ivorian Government, including the National Commission to fight against the Proliferation and Illicit Traffic of Small Arms and Light Weapons, to ensure that those arms are neutralized or not illegally disseminated, in accordance with the ECOWAS Convention on Small Arms and Light Weapons, Their Ammunition and Other Associated Materials;

10. *Recalls* that UNOCI, within the monitoring of the arms embargo, is mandated to collect, as appropriate, arms and any related materiel brought into Côte d'Ivoire in violation of the measures imposed by paragraph 7 of resolution 1572 (2004) as amended by paragraphs 1, 2 above, and to dispose of such arms and related materiel as appropriate;

11. *Expresses* its deep concern about the presence of mercenaries in Côte d'Ivoire, notably from neighbouring countries, and *calls upon* the authorities of Côte d'Ivoire and Liberia to coordinate their action to solve this issue, *encourages* UNOCI and the United Nations Mission in Liberia (UNMIL), within their respective mandates, capabilities and areas of deployment, to continue to coordinate closely in assisting respectively the Governments of Côte d'Ivoire and Liberia in monitoring their border, with particular attention to any cross-border movement of combatants or transfer of arms and *welcomes* further cooperation between the Group of Experts and the Panel of Experts on Liberia appointed pursuant to paragraph 4 of resolution 1854 (2008);

12. *Reiterates* the necessity for the Ivorian authorities to provide unhindered access to the Group of Experts, as well as UNOCI and the French forces which support it, to equipment, sites and installations referred to in paragraph 2 (a) of resolution 1584 (2005), and to all weapons, ammunition and related materiel of all armed security forces, regardless of location, including the arms issued from the collection referred to in paragraph 9 above, when appropriate without notice, as set out in its resolutions 1739 (2007), 1880 (2009), 1933 (2010), 1962 (2010) and 1980 (2011);

13. *Reiterating* its commitment to impose targeted measures as expressed in paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

14. *Requests* all States concerned, in particular those in the subregion, to cooperate fully with the Committee, and *authorizes* the Committee to request whatever further information it may consider necessary;

15. 決定將第1727（2006）號決議第7段規定的專家組任期延長至2013年4月30日，並請秘書長採取必要措施支持專家組的行動；

16. 請專家組至遲於2012年10月15日向委員會提交中期報告，並在任務期結束15天前通過委員會向安全理事會提交最後報告，說明上文第2段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段、第1975（2011）號決議第12段和第1980（2011）號決議第10段規定的措施的執行情況，並就此提出建議；

17. 決定，第1727（2006）號決議第7（e）段提及的專家組報告可酌情列入與委員會可能增列第1572（2004）號決議第9和11段及第1980（2011）號決議第10段所述個人和實體有關的任何信息和建議，還回顧制裁一般性問題非正式工作組關於最佳做法和方法的報告（S/2006/997），包括論及可採取步驟說明監察機制方法標準的第21、22和23段；

18. 請秘書長通過委員會，酌情向安全理事會通報聯科行動收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

19. 又請法國政府通過委員會，酌情向安全理事會通報法國部隊收集的、並在可能情況下經專家組審查的關於向科特迪瓦供應軍火和相關物資的信息；

20. 又請金伯利進程證書制度機構通過委員會，酌情向安全理事會通報在可能情況下經專家組審查的關於科特迪瓦鑽石生產和非法出口的信息，並決定延長第1893（2009）號決議第16和17段規定的在金伯利進程協調下為科學研究目的獲取毛坯鑽石樣品享有的豁免；

21. 敦促科特迪瓦當局制定和實施在科特迪瓦執行金伯利進程規則的行動計劃，並鼓勵科特迪瓦當局與金伯利進程證書制度密切合作，對科特迪瓦毛坯鑽石交易內部控制系統進行審查和評估，並對科特迪瓦的潛在鑽石資源和生產能力進行全面地質研究，以便可以酌情調整或解除第1643（2005）號決議第6段規定的措施；

22. 呼籲科特迪瓦當局取消現有的非法徵稅制度，採取必要步驟繼續重建和加強相關機構，繼續向全國各地，特別是向該國北部、西部和東部，調派海關和邊境管制官員，要求專家組評估這些邊境管制措施在該區域的效力，鼓勵/籲請所有鄰國了

15. *Decides* to extend the mandate of the Group of Experts as set out in paragraph 7 of resolution 1727 (2006) until 30 April 2013 and *requests* the Secretary-General to take the necessary measures to support its action;

16. *Requests* the Group of Experts to submit a midterm report to the Committee by 15 October 2012 and to submit a final report as well as recommendations to the Security Council through the Committee 15 days before the end of its mandated period, on the implementation of the measures imposed by paragraphs 2 above, 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005), paragraph 12 of resolution 1975 (2011) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011);

17. *Decides* that the report of the Group of Experts, as referred to in paragraph 7 (e) of resolution 1727 (2006) may include, as appropriate, any information and recommendations relevant to the Committee's possible additional designation of the individuals and entities described in paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004) and paragraph 10 of resolution 1980 (2011) and further *recalls* the Informal Working Group on General Issues of Sanctions report (S/2006/997) on best practices and methods, including paragraphs 21, 22 and 23 that discuss possible steps for clarifying methodological standards for monitoring mechanisms;

18. *Requests* the Secretary-General to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by UNOCI and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

19. *Requests* also the French Government to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information gathered by the French forces and, where possible, reviewed by the Group of Experts, concerning the supply of arms and related materiel to Côte d'Ivoire;

20. *Requests* also the Kimberley Process Certification Scheme to communicate as appropriate to the Security Council, through the Committee, information which, where possible, has been reviewed by the Group of Experts, concerning the production and illicit export of diamonds from Côte d'Ivoire and *further decides* to renew the exemptions set out by paragraphs 16 and 17 of resolution 1893 (2009) with regard to the securing of samples of rough diamonds for scientific research purposes coordinated by the Kimberley Process;

21. *Urges* the Ivorian authorities to create and implement an action plan to enforce the Kimberley Process rules in Côte d'Ivoire and *further encourages* them to closely work with the Kimberley Process Certification Scheme to conduct a review and assessment of Côte d'Ivoire's internal controls system for trade in rough diamonds and a comprehensive geologic study of Côte d'Ivoire's potential diamond resources and production capacity, with a view to possibly modifying or lifting, as appropriate, the measures imposed by paragraph 6 of resolution 1643 (2005);

22. *Calls upon* the Ivorian authorities to combat the illegal taxation systems that remain in place, to take the necessary steps to continue to re-establish and reinforce relevant institutions and to continue to deploy customs and border control officials throughout the country, in the North, West and East of the country, *asks* the Group of Experts to assess the effectiveness of

解科特迪瓦這方面的努力，**鼓勵**聯科行動在其職權範圍內協助科特迪瓦當局恢復正常的海關和邊境管制業務；

23. **敦促**所有國家、聯合國相關機構和其他組織及有關各方與委員會、專家組、聯科行動和法國部隊充分合作，尤其是提供它們所掌握的上文第2和5段、第1572（2004）號決議第9和11段、第1643（2005）號決議第6段和第1975（2011）號決議第12段規定的措施可能受到違反的信息，**還請**專家組酌情與所有政治行為體協調其活動；

24. **回顧**關於武裝衝突中性暴力和性別暴力與兒童問題的1960（2010）號決議第7段和第1998（2011）號決議第9段，**歡迎**委員會同負責兒童與武裝衝突問題的秘書長特別代表和負責衝突中性暴力問題的秘書長特別代表根據各自授權酌情交流信息；

25. **決定**，委員會應在考慮到上文第1、2、3、4和5段的情況下，在本決議通過之日後三個月內，更新其工作準則，以促進本決議所定各項措施的執行，並視需要積極審查這些準則；

26. 為此，**還敦促**科特迪瓦各方和所有國家，特別是該區域各國確保：

——專家組成員的人身安全；

——專家組的行動不受阻礙，尤其是接觸人員、查閱文件和進出地點，以便專家組執行任務；

27. **決定**繼續積極處理此案。

二零一二年八月三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

these border measures and control in the region, *encourages* all neighbouring States to be aware of Ivorian efforts in that regard and *encourages* UNOCI, within its mandate, to assist the Ivorian authorities in the re-establishment of normal customs and border control operation;

23. *Urges* all States, relevant United Nations bodies and other organizations and interested parties, to cooperate fully with the Committee, the Group of Experts, UNOCI and the French forces, in particular by supplying any information at their disposal on possible violations of the measures imposed by paragraphs 2 and 5 above, paragraphs 9 and 11 of resolution 1572 (2004), paragraph 6 of resolution 1643 (2005) and paragraph 12 of resolution 1975 (2011), and further *requests* the Group of Experts to coordinate its activities as appropriate with all political actors;

24. *Recalls* paragraph 7 of 1960 (2010) and paragraph 9 of 1998 (2011), regarding sexual and gender-based violence and children in armed conflict and *welcomes* the information-sharing between the Committee and the Special Representative of the Secretary-General for Children and Armed Conflict and for Sexual Violence in Conflict, in accordance with their respective mandates and as appropriate;

25. *Decides* that the Committee should update its guidelines taking into account paragraphs 1, 2, 3, 4, 5 above, within three months from the date of adoption of this resolution, in order to facilitate the implementation of the measures imposed by this resolution, and keep them under active review as may be necessary;

26. *Urges* further in this context that all Ivorian parties and all States, particularly those in the region, ensure:

— the safety of the members of the Group of Experts;

— unhindered access by the Group of Experts, in particular to persons, documents and sites in order for the Group of Experts to execute its mandate;

27. *Decides* to remain actively seized of the matter.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 3 de Agosto de 2012. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過簽署人二零一二年五月三十一日之批示：

應李嘉雯的請求，其在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員的編制外合同自二零一二年七月三十一日起予以解除。

二零一二年七月三十一日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 31 de Maio de 2012:

Lei Ka Man Diana — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nos SASG, a partir de 31 de Julho de 2012.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 31 de Julho de 2012. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.